

1994

Penteekoste



Jaiak

BERGARA



AGURRA

Como en años anteriores por estas fechas, me dirijo a vosotros para saludaros con motivo de nuestras fiestas de Pentecostes.

Sirvan estas fiestas para librarnos, por unos días de nuestras preocupaciones y entrar en un ambiente festivo, donde primen la tolerancia y la diversión sana.

A todos vosotros, en nombre del Ayuntamiento y mío, tanto a los que llevais a Bergara en el recuerdo allá donde vivais, como a todos los que estos días nos visitais y a los que por una u otra razón, no podáis estar con nosotros, os deseo unas buenas y felices fiestas.

Heldu dira berriz ere Pentekoste jaiak eta, beste urteetan bezelaxe, berigarar guztiok agurtu nahi zaituztet.

Urte osoa pasa dugu gehienok kezka eta ardurapean. Bazter ditzagun arazo guztiak, egun batzuez bada ere, eta ospa ditzagun jaiok jator eta alai. Hori da nere desioal.

Udalaren eta neure izenean, jai zoriontsuak izan ditzazuela opa dizuet, bai bertakooi, bai kanpoan bizi zareten berigararroi, bai bisitatuko gaituzuen guztiak eta arrazoi bat edo beste dela medio, gure artean ezin egona duzuen berigarar guztiak ere.

Zuen Alkatea
VICTORIANO GALLASTEGI

BERGARAR OSPETSUAK

Euskaltzaindiaren 75. urteurrenaren inguruan, oraindik oraindik ospatzen ari garen ekintzak direla medio, eta beste urteetan bezala, merezimendu eta prestigiosko bergarar pertsonai bat aipatu nahi genuke, KOLDO ELEIZALDE. Euskaltzaindia eta Eusko Ikaskuntzaren sortze aldian partehartze nabarmena izandakoa.

KOLDO ELEIZALDEk mende honen hasieran hizkuntza, politika, literatura, hezkuntza zein euskalduntze arloei dagozkienetan Euskal Herriaren nortasuna berreskuratzen lan handia egin zuen.

Matematika, astronomia, eta zientziatarrai hartan indarrean zeuden teoriak ondo ezagutzen zituen. Filosofo klasikoek (Aristotele, Platon) eta modernoak (Kant, Marx, Hegel eta abarrek) idatzitako liburuak ezagunak zitzaizkion.

Bergaran jaio zen 1.878.eko ekainaren 9an Goenkaleko 3. zenbakian, eta 1.923.eko uztailaren 24an hil zen Bilbon. Bere ikasketak, lehenengo eta bigarren

mailakoak Bergaran egin zituen eta Zaragozako Institutuan amaitu (1.891-94). Ondoren Zaragozako Zientzien Fakultatean egon zen eta gero Madrilgoan, Astronomia, Fisika, Matematika eta abarri buruzko ikasketak eginez eta 1.899an Zientzietako Lizentziatura eskuratu zu.



KOLDO ELEIZALDEk berak aditzera ematen duenaren arabera, abertzalea izan zen gazte-gaztetandik, izan ere, gerriari karlistei entzundako kontakizunak eta Walter Scott idazlearen liburuetako narrazioek impresio sakona sortu baitzuten bere haurtzaroko bihotz bigunean. 1.906. urtean, ekintza nazionalistengatik gartzelan egon ondoren, Gasteizko Institutuan Matematika irakasle sartu zen, katedrarekin.

1.918 urtean Oñatin ospatu zen Eusko Ikaskuntzaren lehenengo kongresuan nabarmenki hartu zuen parte. Eusko Ikaskuntza elkartea sortzen lan handia egin zuen eta baita Euskaltzandia eratzen ere; euskaltzain fundatzaile izan zen Arturo Kanpion, Julio Urkijo eta R. M. Azkuerekin batera.

Eusko Ikaskuntzaren Batzarrak sortzeko puntuaren zegoen "Euskaltzaindia" eratzeko bide egokia eskaini zuen, denek argi ikusten baitzuten erakunde horren beharra. Estabaidarik gogorrena hizkuntzari buruzko sailean suertatu zen, hain zuzen ere, Eusko Ikaskuntza Elkarrearen barruan ELEIZALDE lehendakari zen sailean.

ELEIZALDEk bere gain hartu zuen Oñatiko Batzarreko hizkuntza sailak Euskaltzaindia sortzeko asmoz landu zuen proiektua aurkezteko aldundei bidali behar zitzaien gutuna idaztea. Idazki horretan euskara "zaindu, indartu, garbitu eta hedatu" egin behar zela esaten zen, euskararen kinka larria Euskal Herriak orduan zuen arazorik larrienteikotzat joz.

"Falto casi completamente de literatura, no entregado aún plenamente a la instrucción popular, relegado todavía casi de un modo exclusivo al iliterato uso popular por una parte, a las especulativas investi-

gaciones de gabinete, por otro lado, el idioma vasco necesita salvar la enorme distancia que separa la pura especulación del uso meramente vulgar, colmar el abismo que se abre entre estos dos tan distintos órdenes del conocimiento, dejar de ser un curioso fenómeno lingüístico y restaurarse en la debida categoría del primero y más importante nexo social de la gens cuya tradicional y propia habla es".

ELEIZALDEren euskal nortasuna oso-osoan definitzen duten elementuak, betetik, euskararekiko zaletasuna eta, bestetik, euskara berpizteko ahaleginetan egin zuen lan ikaragarria dira.

"Hizkuntza baten nortasun-maila eta hizkuntza hori erabiltzen duen biztanlegoaren naziotasunaren tamaina mintzaira horrek mugakide dituen hizkuntzekiko ezberdintasunak kontuan hartuz neurtu behar baldin badira, inolako lotsarik gabe esan genezake ez dagoela Europa guztian Euskal Herriak baino naziotasun nabariagorik duen naziorki" (1.916).

KOLDO ELEIZALDEk idatzitako liburuuen artean, garrantzikoak hauek azpimarratuko genituzke:

- *Raza, Lengua y Nación Vasca.*
- *Morfología de la conjunción sintética vasca.*
- *Voces topónimicas (Recogida y fichaje).*

Etengabeko ardura erakutsi zuen Eleizaldek eskolarekiko. Kultura mailako beste ekintza batzurekin batera auzoetan 5 eskola sortzeko eskatuz Juan Gallano diputatuak azaroaren 26an aurkeztu zuen mozioa ontzate manzuen Bizkaiko Foru Aldundiak 1919. urteko abenduaren 9an egin zuen bileran. Akordio hori kontuan hartuz, herri txikietako eskolek jasaten zuten utzikeria eta hezkuntza gazteleraaz bakarrik ematearen ondorioz gune horietan hedatuta zegoen analfabetismoa desagertarazteko lehenengo lanei ekin zieten Koldo Eleizalde eta Eduardo Landeta profesionalek eta Gallano eta Aransolo diputatuek. Hori eskola berri eta euskalduna sortu behar zela defendatuz aurreko urteetan indarra hartuzuen mugimendu autonomistaren ondorio zuzena izan zen.

Severo Altubek hitz hauek eskaini zizkion hil ondoren:

"Eleizalde, gizon on-onak, jakituna, abertzale eta euskozale haundia, guztion adiskide maite maitea, hil zaigu".

"Aldiune guztietan, gau eta egun, etxearen nahiz kanpoan, Eleizalderen mintzogai nagusia, Herria izan da: Euskal Herriaren lehen, oraina eta geroa..."

KOLDO ELEIZALDEk mundu hau utzi zuenetik hona hainbat urte igaro dira eta haren bizitza eta lanak ezagutzen ari garen heinean, gero eta hobeto ulertzen dugu egin zuen lan ikaragarria. Honako hau esango genuke laburpen gisa: euskara berreskuratzen eta euskarako irakaskuntzaren alde lan egiten ahalegindu zela, euskaraz irakasteko behar ziren euskal liburuak sortu zituela, euskara gizartean gehiago erabil zedin ahallegindu zela, ideia abertzale eta erlijio-soak hedatu zituela, akademikoa eta idazlea izan zela, politikoa eta publizista, ideia nazionalisten bultzatzaile intelektuala.

Bi hitzetan ezateko, bere adimen gaitasun osoa herriaren zerbitzuarri zuen Euskal Herriak aurrera egin zezan. ELEIZALDE ahaztuta eta baztertuta egon baldin bada ere, ezinbestekoa zaigu haren bizitza eta lana sakon aztertu eta ezagutzea gaur egungo euskal gizartearen aitzindari dugula konturatutu ahal izateko.

Prozezu honetan Bergarako Udalak, Eusko Jaurlaritzako Hizkuntza Politikarako Idazkaritza Nagusiarekin batera KOLDO ELEIZALDEren bizitzari buruzko liburuxka bat argitaratu du, eta era berean, urte honen bukaerarako biografia osoago bat argitaratzeko asmotan gaude.



Bergarako Udaleko
Jai batzordeak
antolatu dituen
festa eta ospakizunen
egitarau ofiziala

PENTEKOSTE JAIAK 1994

MAIATZAK

13

OSTEGUNA

- **Arratsaldeko 7,30 etan**

Simon Arrieta tailerreko KERAMIKA ERAKUSKETA Kultura Etxean.



MAIATZAK

17

ASTEARTEA

18

ASTEAZKENA

- **Arratsaldeko 4,30retatik 8,30etara**

"Eguneroko bizitza Bergaran" gaiari buruzko BIDEO EMANALDIA izango da bi egunetan, Kultura Etxean.

MAIATZAK

20

OSTIRALA

- **Arratsaldeko 8etan**

Jaiei hasiera emango zaie, etxaflegu jaurtiketa eta BITORIANATXOREN JEITSIERArekin.



Ondoren, UDAL MUSIKA BANDAREN KALEJIRA, hiriguneko kaleak alaituz.

- **Arratsaldeko 8,30etan**

- Lehengo beheko estazinoko BARRAKEN irekiera.
- Bideberri aldeko TXOZNEN IREKIERA.

- **Gaueko 11etan**

San Martin plazan, DANTZALDIA GAU BELA Taldearekin.

- **Ordu berean**

ROCK KONTZERTUA, Bideberrin:

- Requiem eta beste talde bat

- **Goizeko 9etan**

14 urte azpikoentzat XIII MARAZKI ETA MARGO LEHIAKETA librea. Izen ematea Kultura Etxean.

- **Goizeko 10etan**

DIANA, auzoak esnatu ondoren San Martin plazan bilduz.

- Bolu auzotik UDAL TXISTULARI BANDA.
- Oixerondo aldetik KOBOK Dultzaineroak.
- Labegaraietatik IOSU ETA JOKIN Soinujoleak.

- **Ondoren**

Mizpirualdera bisita egingo dute Soinujole, Dultzainero eta Txistulariek.

- **Goizeko 11etan**

Xake Elkarteak antolatutako XAKE partidak eta sariak HAURRENTZAT, Zabalotegiko Elkartearen aretoan.

- **Eguerdiko 12etan**

Elkarteen arteko SUKALDARITZA LEHIAKETA Simon Arrieta plazan, trikitilariak alaituta.



- **Arratsaldeko 4retan**

- XAKE azkarreko EUSKADIKO TXAPELKETA, eta
- XAKEko "Adiskidetasun Klub"en ZIRKUITOA, Migel Altuna Institutoan (Elementalean).

- **Arratsaldeko 4,30etan**

- "Pentekoste Feria"ko PILOTA PARTIDUen hasera Udal Pilotalekuaren.
- Haur Jolasak, zezen plazan.

- **Arratsaldeko 6etan**

XAMATZ Dantza Taldeak "Larrain dantza" eta "Tuterako jota" dantzatuko dituzte, San Martin plazan.



- **Arratsaldeko 7,30etan**

BONBA JAPONIARRAK haurrentzat, San Martin plazan.

- **Ondoren**

Erraldoi, Kiliki eta buruhandien KALEJIRA, Udal Txistulari Banda eta Kobok, Bergarako Dultzainero Taldeak lagunduta.

- **Gaueko 11etan**

UR Taldearen "Sueño de una noche de verano" ANTZERKIA, Mariaren Lagundiko Aretoan.

- **Ordu berean**

ROCK KONTZERTUA, Bideberrin.



- **Gaueko 11,30etan**

DANTZALDIA Basakabi Taldearekin, San Martin plazan.

MAIATZAK

22

IGANDEA

- **Goizeko 8etan**

UDAL TXISTULARI BANDARekin, ALBORADA.

- **Goizeko 8,30etan**

"Turrutarra" TXARANGArekin Zezen plazara.

- **Goizeko 9etan**

ENTZIERROA Barrenkaletik zezen plazaraino. Ondoren enbolatuak, Txarangak alaituta.

- **Ordu berean**

1go eta 2. mailako afizionatuentzako TXIRRINDULARI LASTERKETA "LVIII Pentekoste Saria". Ibilbidea esku programan.

- **Ordu berean**

Taldekako XAKE Txapelketa "BERGARAKO HIRIA Saria". Miguel Altuna Instituoan



- **Goizeko 11etan**

MEZA NAGUSIA San Pedro Elizan, Udalbatza partaide delarik eta Udal Musika Banda eta Udal Txistulari Bandak lagunduta.

- **Goizeko 11,30etan**

Hamabost urtez azpiko haur bikoteentzako EUSKADIKO XVII. DANTZA ASKATUKO TXAPELKETAren kanporaketak, Seminarioko patioan. Lehenengo 10 bikoteak sailkatuko dira.

Euria bada, Novedades Aretoan izango da.



- **Eguerdiko 12etan**

"IX. LITERATUR LEHIAKETA"ren sari ematea, Zabalotegiko Aretoan.

- **Eguerdiko 12,30etan**

UDAL MUSIKA BANDAren KONTZERTUA, Espaloian

EGITARAUUA

"Tanhäuser"	Marcha handia	R. Wagner
"Tanhäuser"	Obertura	R. Wagner
"El Caserío"	Fantasia	J. Guridi
"A sentimental selection"		P. Scheffer
"Happy Trombones"		R. Ares

Zuzendaria: Alfredo Gz. Chirlaque

- **Arratsaldeko 4,30etan**

"Infernuko Txikanearen lehen slaloma" Beti Busti Elkarteak antolatutako piraguismo froga, Deba ibaien.



- **Ordu berean**

"Pentekoste Feria"ko PILOTA PARTIDUAK, Udal Pilotalekuau.

- **Arratsaldeko 5,30etan**

San Martin plazatik zezen plazaraino KALEJIRA, "Turrutarra" txarangak lagunduta.

- **Arratsaldeko 6etan**

Zezenzaleak antolatutako pikatzailerik gabeko TXEKORKETA.

Nobileroak: Alvaro de la Calle (Salamanca), Francisco Marco Oyarzabal (Nafarroako tauromaki eskolakoa) eta ordezkarri José Manuel Pérez San José (Bizkaiko tauromaki eskolakoa).

Nafarroako Villafrancako "Hnos. Idiazabal" ganadutegi ospetsuko 4 txekor toreatuko dituzte.

- **Arratsaldeko 6etan**

Haur bikoteentzako EUSKADIKO XVII DANTZA ASKATUKO TXAPELKETA Seminarioko patioan, Udal Txistulari Bandak lagunduta.

- **Arratsaldeko 7etan**

"Turrutarra" TXARANGA, herriko kaleak alaituz.

- **Gaueko 10etan**

SUZKO ZEZENA, San Martin plazan.

- **Gaueko 10,30etan**

"Ongi etorri etsai hori" Hika Taldeak emandako KALE ANTZERKIA, San Martin plazan.

- **Gaueko 12etan**

"TXATANUGA FUTZ BAND" Orkestarekin DANTZALDIA San Martin plazan.

MAIATZAK

23

ASTELEHENNA

- **Goizeko 8,30etan**

KALEJIRA, Los Incansables Txarangak alaituta

- **Goizeko 9etan**

ENTZIERROA Barrenkaletik Zezen Plazaraino. Ondoren enbolatuak.

- **Goizeko 11,30etatik 13,30arte**

Seminarioko patioan haurrentzako JOLAS PARKEA: karrak, gaztelupuzgarriak, etabar.

- **Goizeko 11,30etatik 14ak arte**

Barrakak haurrentzako prezio berezietan izango dira.

- **Ordu berean**

UDAL MUSIKA BANDAren KALEJIRA.

- **Eguerdiko 12,30etan**

UDAL MUSIKA BANDAren KONTZERTUA, Espoloian

EGITARAUA

"Oilagorra" Marcha (1. audizioa) A. Gz. Chirlaque
"Júpiter" Suite de "The Planets" G. Holst
"My first chorus" Big Band J. Briver
"El año pasado por agua" Hautaketa Chueca
"Miss Saigon" Musikala C. M. Schömborg

Zuzendaria: Alfredo Gz. Chirlaque

- **Arratsaldeko 4,30etan**

"Pentekoste Feria"ko PILOTA PARTIDUAk, Udal Pilotalekuaren.



- **Arratsaldeko 4retatik 8 etara**

Seminarioko patioan jarritako haurrentzako JOLAS PARKEAren jarraipena.

- **Arratsaldeko 6etan**

HERRI FESTA "Los Incansables" TXARANGAK animatua, Zezen plazan.

- **Arratsaldeko 7etan**

Patinete eta patin lasterketa, JARDUNeko gazte taldeak antolatuta, Bideberrin.

- **Gaueko 11etan**

NUEVA ALASKA Kanp Musikarekin DANTZALDIA, San Martin plazan.

- **Gaueko 11,30etan**

ROCK KONTZERTUA, Bideberrin, BOST AXOLA eta ANESTESIA taldeekin.

MAIATZAK

24

ASTEARTEA

- **Goizeko 8,30etan**

KALEJIRA, Los Incansables Txarangak alaituta

- **Goizeko 9etan**

ENTZIERROA Barrenkaletik zezen plazaraino. Ondoren enbolatuak.

- **Goizeko 10etan**

Ollagorra Elkarteak antolatutako PLATER TIRAKETA, San Juan auzoan.

- **Goizeko 11,30etatik 13,30etara**

HERRI TRENAren ibilera, Fraiskozuri plazatik irienda.

- **Ordu berean**

UDAL MUSIKA BANDAren KALEJIRA.

- **Eguerdiko 12etan**

Aranzadi Ikastolako DANTZA taldeen ERAKUSTALDIA

- **Arratsaldeko 4,30etan**

"Pentekoste Feria"ko PILOTA PARTIDUen bukaera, Udal Pilotalekuaren.

- **Arratsaldeko 5etatik 9ak arte**

HERRI TRENAren ibilera.

- **Arratsaldeko 6etatik 8etara**

Jardun Elkarteak antolatutako BRUSA LEHIAKETAKO brusa, argazki eta esaldi guztiekin ERAKUSKETA, San Martin plazan.

- **Arratsaldeko 6,30etan**

KUADRILENTZAKO JOKUAK zezen plazan, "Los Incansables" Txarangak alaituta.

- **Ondoren**

"Los Incansables" Txarangarekin KALEJIRA.

- **Arratsaldeko 8etan**

BALTSA LASTERKETA Deba ibaian, Estazinoko zubitik Santa Marinakoraino, Eguzki, Beti Busti eta Jardunek antolatuta.

Lehenengo saria 15.000 pta.

Baltsa originalenari 15.000 pta.



- **Egun osoan zehar kaleak alaituko dituzte:**

- "XAFRE eta ZAHARRA" eta "IZARO eta JON" trikitilarri bikoteek.
- "LOS INCANSABLES" txarangak.

- **Gaueko 10etan**

DANTZALDIA EGAN taldearekin, San Martin plazan.

- **Gaueko 12etan**

San Martin plazan elkartzea, eta BITORIANATXOREn igoera.

UDAL EUSKALTEGIAREN 10. URTEURRENA

MAIATZAK

25

ASTEAZKENA

- **Arratsaldeko 7etan**

RUPER ORDORIKAREN KANTALDIA, Zabalotegiko Aretoan.

MAIATZAK

26

OSTEGUNA

- **Arratsaldeko 7etan**

"Hala bazan ez bazan sar dadila..." ANTZERKIA In Fraganti Taldeak emana, Zabalotegiko aretoan.

MAIATZAK

27

OSTIRALA

- **Arratsaldeko 7etan**

Ortonovoko erakusketaren irekiera Kultura Etxean.

- **Arratsaldeko 9etan**

UDAL EUSKALTEGIKO AFARI JAIA, Euskaltegi ondoko frontoian, Imuntzo eta Ritxar TRIKITILARIEK alaituta.

MAIATZAK

29

IGANDEA

• Eguerdiko 12,30etan

Musika Eskolako Orkesta Sinfonikoa, Gazteen Bandak, Akordeoi Orkestak eta Koroak emandako "Udaberriko Kontzertua", ESPOLOIAN

• EGITARUA •

GAZTEEN BANDA

"Fra Diabolo" Obertura D. Auber
"Indiana Jones" Hautaketa Chueca

Zuzendaria: Angel Agiriano

AKORDEOI ORKESTA

"Romance pour Helene" (Helenarentzako Erromantza) K. de Wolf
"Aug einen persischen markt" (Persiar merkatu batean) A. W. Katelbey

KORO ETA AKORDEOI ORKESTA

"Au der Schöuen Blauen Donau" (Danuvio urdina) J. Strauss

Koroaren zuzendaria: Cristina Larrañaga

Akordeoi Orkestaren zuzendaria: M.^a Jesús Ugalde

ORKESTA SINFONIKOA

"Sinfonía para Gran Orquesta" 1. denbora J. C. Arriaga

"Sinphonic dance music" (Dantza sinfonikoak) L. Bernstein

Zuzendaria: Alfredo Gz. Chirlaque

• Ondoren

Herri bazkaria.

EKAINAK

5

IGANDEA

• Goizeko 8retan

ARRANTZA LEHIAKETA, Angiozarko errekan, Ollagorrako Arrantza Sailak antolatua.

.....
OHARRAK:

- Entzierroen ondoren zezen plazarako sarrera 100 pta. kostako da.
- Zezen plazan astelehen arratsaldean egingo den herri festarako sarrera eta asteartean kuadrilentzat egingo diren jokuetarakoa 200 pta.koak izango dira.
- Pazko bezperan gaeuko 11etan, Mariaren lagundiko Aretoan UR Antzerki Taldeak egingo duen "Sueño de una noche de verano"rako sarrera 800 pta. izango da aurrez eta 1.000 pta. takilan.

Ikuskizun honetarako sarrerak salgai egongo dira 2 aste aurretik Kultura Etxean 10etatik 13etara eta 16etatik 18tarra. Baita Etxepare-Bilix liburudendan eta Ariznoa eta Usoa tabernetan ere.

.....

MAIATZAK

14

LARUNBATA

- **Goizez eta arratsaldez**

Eskolarteko gimnasia erritmikako Gipuzkoako Txapelketa

MAIATZAK

15

IGANDEA

- **Goizez:**

Euskal Herriko Gimnasia Erritmikako III. Pentekoste Torneoa, polikiroldegiaren, Ariznoa Elkartea antolatua.

MAIATZAK

20

OSTIRALA

- **Arratsaldez:**

ESKOLARTEKO JOKUEN FINALAK

FUTBOLA

LEKUA	ORDUA
Maila: Alebin Mutilak	Ipintzan 6,30etan
Maila: Benjamina	Ipintzan 6,30etan

LEKUA

ORDUA

LEKUA	ORDUA
Maila: Alebin Mutilak	Seminarioan 5,30etan
Maila: Benjamina	Seminarioan 6,30etan
Maila: Alebin Nesnak	Seminarioan 5,30etan

ESKUBALOIA

LEKUA	ORDUA
Maila: Benjamina	Seminarioan 5,30etan
Maila: Alebin Mutilak	Seminarioan 6,30etan

SASKIBALOIA

Kalejiraren ondoren, saribanaketa egingo da San Martin plazan.

MAIATZAK

21

LARUNBATA

- **Goizeko 11etan**

Kadete eta junior mailakoentzako atletismo froga konbinatuak, Atletiko Zaleak Klubak antolatuak, Agorrosingo Zelaian

Ondoren saribanaketa.



- **Arratsaldeko 4retan**

Euskadiko Masters Txapelketa, Bergarako Igeri Elkartea antolatua.

ILUSTRES BERGARESES

Cuando todavía se celebran actos conmemorativos del 75 Aniversario de la creación de Euskaltzaindia y como en años anteriores, quisieramos resaltar desde estas líneas la labor realizada por uno de los más insignes bergareses, KOLDO ELEIZALDE, cofundador tanto de Eusko Ikaskuntza como de Euskaltzaindia, en ésta último junto a Arturo Kampion, Julio Urkijo y R. M. Azkue.

KOLDO ELEIZALDE, nació en Bergara el 9 de Junio de 1.878 en el nº3 de la calle Goenkale y murió el 24 de Julio de 1.923 en Bilbao, dejando tras de sí una extensa labor en el campo de la cultura vasca: lengua, educación, política y literatura.

Comenzó el estudio del bachillerato en Bergara, en el Colegio de los P.P. Dominicos, terminándolo en Zaragoza con los Jesuitas. Se Licenció en Ciencias por la Universidad de esta misma ciudad, y obtuvo la cátedra de matemáticas del Instituto de Gasteiz, por oposición.

En el campo ideológico, después de la muerte de Sabino Arana, con Kiskitza publicó sus primeros artículos de contenido nacionalista, situado entre los radicales independentistas y regionalistas. Koldo Eleizalde junto con Kiskitza, fue quien postuló los planteamientos teóricos naciona-

listas de aquel tiempo, que renunció a radicalismos independentistas inclinándose por recuperar el Euskera y encauzar el problema de la cultura euskaldun por medio de la autodeterminación. Escribió muchos escritos en la prensa nacionalista y sufrió varios procesos y encarcelamientos. Con ocasión de su participación en la Conferencia de Nacionalidades de Lausana, en 1.916, escribió un libro titulado "Paises y Razas", que causó un profundo impacto en el nacionalismo de la época.

En 1918, año en que se celebra el primer Congreso de Eusko Ikaskuntza en Oñati y estando a punto de crearse "Euskaltzaindia", es KOLDO ELEIZALDE quien se encarga de redactar el escrito para la presentación del proyecto ante la Diputación. En este escrito se daba cuenta de la crítica situación por la que atravesaba el euskera y se decía que el euskera había que "cuidarlo, reforzarlo, limpiarlo y extenderlo".

"Falto casi completamente de literatura, no entregado aún plenamente a la instrucción popular, relegado todavía casi de un modo exclusivo al iliterato uso popular por una parte, a las especulativas investigaciones de gabinete, por otro lado, el idioma vasco necesita salvar la enorme distancia que separa la pura especulación del uso meramente vulgar, colmar el abismo que se abre entre estos dos tan distintos órdenes del conocimiento, dejar de ser un curioso fenómeno lingüís-

Batzordeak ez du bere gain hartzen
jaiegun hauetan gerta daitezkeen
kalteen erantzunkizunik

tico y restaurarse en la debida categoría del primero y más importante nexo social de la gens cuya tradicional y propia habla es".

Los elementos que definen la personalidad vasquista de ELEIZALDE son, por un lado, su devoción hacia el euskara y por otro, la ingente labor realizada para reanimar y relanzar la lengua vasca.

De entre las muchas obras escritas por K. ELEIZALDE podemos citar como las más importantes:

- *Raza, Lengua y Nación Vasca.*
- *Morfología de la conjunción sintética vasca.*
- *Voces toponímicas (Recogida y fichaje).*

Es en el campo de la educación donde Eleizalde se vuelve, por sus conoci-

mientos y posteriores responsabilidades políticas y pone en marcha las "Escuelas de barriada" lo que hoy podríamos entender, en el caso de Bergara, por los centros de Angiozar y Ubera ("Eskola Txikiak").

El pueblo de Bergara, en el verano de 1.930, aprovechando la celebración del V Congreso de Estudios Vascos en esta Villa, tuvo el acierto de organizar un homenaje póstumo dedicado a su memoria, descubriendo a continuación, una lápida en la fachada de la casa n.º 3 de Goenkale, lugar de su nacimiento.

Con el ánimo de situar la figura de KOLDO ELEIZALDE en el sitio que le corresponde y difundir y aproximar su obra a los bergareses, el Ayuntamiento en colaboración con la Secretaría de Política Lingüística del Gobierno Vasco, ha editado un pequeño libreto sobre su vida y obra; en otro orden de cosas y para finales de año se publicará una biografía de este ilustre bergarés.



Eusko Ikaskuntza, Oñati (1.918).



.....

Programa oficial de actos y fiestas organizados por la Comisión de Festejos del Ilustre Ayuntamiento de Bergara

.....

FESTAS DE PASCUA DE PENTECOSTES 1994

JUEVES

13

MAYO

- A las 7,30 de la tarde

EXPOSICION del Taller de CERAMICA Simón Arrieta en la Casa de Cultura

MARTES

17

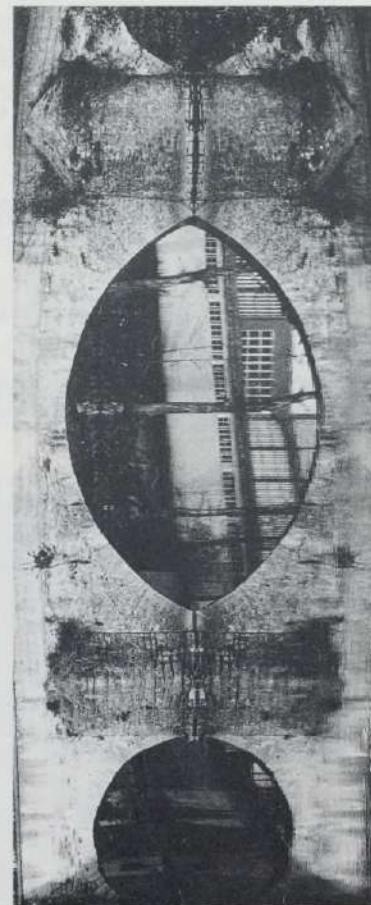
MIERCOLES

18

MAYO

- De 4 a 8 de la tarde

PROYECCIONES DE VIDEO sobre "La vida cotidiana en Bergara", en la Casa de Cultura.



VIERNES

20

VIERNES

- A las 8 de la tarde

Comienzo de las fiestas con el lanzamiento del chupinazo y la BAJADA DE BITORIANATXO

A continuación, PASACALLE amenizado por la BANDA MUNICIPAL DE MUSICA

- A las 8,30 de la tarde

- Apertura de la FERIA DE ATRACCIONES situada en la antigua estación de abajo.
- Apertura de las CHOZNAS de Bideberri



- A las 11 de la noche

- BAILABLES a cargo del grupo GAU BELA en la plaza San Martin de Agirre.
- CONCIERTO ROCK en Bideberri con el grupo REQUIEM y otro conjunto de rock.

SABADO

21

MAYO

- **A las 9 de la mañana**

XIII CONCURSO DE DIBUJO Y PINTURA AL AIRE LIBRE para menores de 14 años. Inscripciones en la casa de cultura.

- **A las 10 de la mañana**

DIANA, salida de diferentes barrios y concentración en la plaza San Martín:

- La BANDA MUNICIPAL DE TXISTULARIS desde Bolu.
- Los dulzaineros KOBOK desde Oxitondo.
- Los trikitilaris IOSU eta IOKIN desde Altos Hornos.



- **A continuación**

Los trikitilaris, dulzaineros y txistularis visitarán la residencia Mizpirualde.

- **A las 11 de la mañana**

Partidas de AJEDREZ y premios para NIÑOS, organizado por el grupo de Ajedrez en su local de Zabalotegi.

- **A las 12 del mediodía**

CONCURSO GASTRONOMICO intersociedades, en la plaza Simón Arrieta, amenizado por trikitilaris.



- **A las 4 de la tarde**

CONCURSO DE EUSKADI de AJEDREZ relámpago y CIRCUITO "Club de la amistad" de AJEDREZ en el Instituto Miguel Altuna (Elemental).

- **A las 4,30 de la tarde**

- Comienzo de los PARTIDOS DE PELOTA de la "Feria de Pentecostes" en el Frontón Municipal
- Juegos infantiles, en la plaza de toros.

- **A las 6 de la tarde**

"Danza de la era y jota de Tudela" a cargo del grupo XAMATZ, en la plaza San Martín de Agirre.

- **A las 7,30 de la tarde**

BOMBAS JAPONESAS para los niños.

- **A continuación**

PASACALLE, de kilikis y cabezudos acompañados por la BANDA MUNICIPAL de TXISTULARIS y los DULZAINEROS del grupo bergarés KOBOK.

- **A las 11 de la noche**

Representación de la obra de TEATRO "Sueño de una noche de verano" a cargo del grupo UR, en el salón de actos de la Compañía de María.



- **A la misma hora**

CONCIERTO ROCK con los siguientes grupos en Bideberri:

- Fucking what!
- Daxka
- Australian Blonde



- **A las 11,30 de la noche**

BAILABLES a cargo del grupo Basakabi, en la plaza San Martín de Agirre.

DOMINGO

22

MAYO

- A las 8 de la mañana

ALBORADA con la BANDA MUNICIPAL DE TXISTULARIS

- A las 8,30 de la mañana

PASACALLE con la TXARANGA "Turrutarra" a la plaza de toros.

- A las 9 de la mañana

ENCIERRO desde Barrenkale hasta la plaza de toros. A continuación embolados, amenizados por la txaranga.

- A la misma hora

Salida de la PRUEBA CICLISTA para aficionados de 1.^a y 2.^a, "LVIII Gran Premio de Pentecostes". Recorrido en programa de mano.



- A la misma hora

Campeonatos de AJEDREZ por equipos "Premio VILLA DE BERGARA" en el Instituto Miguel Altuna

- A las 11 de la mañana

MISA SOLEMNE de Pentecostes en la Iglesia Parroquial de San Pedro, con la participación de la Corporación Municipal y el acompañamiento de la BANDA MUNICIPAL de MUSICA I la BANDA MUNICIPAL de TXISTULARIS.

- A las 11,30 de la mañana

Eliminatorias del XVII CAMPEONATO INFANTIL DE EUSKADI DE BAILE AL SUELTO por parejas, para niños menores de 15 años, en la plaza San Martín de Agirre. Se clasificarán las 10 primeras parejas.

En caso de lluvia, el campeonato se celebrará en el Salón Novedades.

- A las 12 del mediodía

Entrega de premios del IX CERTAMEN DE LITERATURA en euskara en el Salón de Zabalotegi.

- A las 12,30 del mediodía

CONCIERTO de la BANDA MUNICIPAL DE MUSICA en el Espolón.

PROGRAMA

"Tanhäuser"	Gran Marcha	R. Wagner
"Tanhäuser"	Obertura	R. Wagner
"El Caserío"	Fantasía	J. Guridi
"A sentimental selection"	P. Scheffer
"Happy Tronbones"	R. Ares

Director: Alfredo Gz. Chirlaque

- A las 4,30 de la tarde

"Primer slalom de la Chicanea del Infernukua", prueba de piragüismo realizada por el grupo Beti Busti en el río Deba.

- **A las 4,30 de la tarde**

PARTIDOS DE PELOTA de la "Feria de Pentecostés" en el Fontón Municipal.

- **A las 5,30 de la tarde**

PASACALLE desde la plaza San Martín de Agirre hasta la plaza de toros, acompañados por la Txaranga "Turrutarra".

- **A las 6 de la tarde**

NOVILLADA sin picadores organizada por Zezenzaleak, con los novilleros Alvaro de la Calle (Salamanca), Francisco Marco Oyarzabal (Escuela Taurina Navarra) y el sobresaliente José Manuel Pérez San José (Escuela Taurina Bizkaia).

Lidiarán cuatro novillos de la acreditada ganadería de Hnos. Idiazabal, de Villafranca de Navarra.



- **A las 6 de la tarde**

XVII CAMPEONATO INFANTIL DE EUSKADI DE BAILE AL SUELTO por parejas en la plaza San Martín de Agirre, acompañado por la Banda Municipal de Txistularis.

- **A las 7 de la tarde**

PASACALLE amenizado por la TXARANGA "Turrutarra".

- **Alas 10 de la noche**

TORO DE FUEGO en la plaza San Martín de Agirre.

- **A las 10,30 de la noche**

TEATRO DE CALLE a cargo del grupo HIKAK. Interpretarán de la obra "Ongi etorri etsai hori" en la plaza San Martín de Agirre.

- **A las 12 de la noche**

BAILABLES a cargo de la orquesta "TXATANUGA FUTZ BAND" en la plaza San Martín de Agirre.



TXATANUGA FUTZ BAND

LUNES

23

MAYO

- **A las 8,30 de la mañana**

PASACALLE, amenizado por la TXARANGA "Los Incansables".

- **A las 9 de la mañana**

ENCIERRO desde Barrenkale hasta la plaza de toros. A continuación embolados.

- **De 11,30 de la mañana a 13,30 del mediodía**

PARQUE DE JUEGOS INFANTILES en el patio del Seminario: carts, castillos hinchables...

- **De 11,30 a 14,00 del mediodía**

BARRACAS para niños a precios especiales.

- **A las 12,30 del mediodía**

PASCALLE de la BANDA MUNICIPAL DE MUSICA



- **A continuación**

CONCIERTO de la BANDA MUNICIPAL DE MUSICA en el Espolón.

PROGRAMA

"Oilagorra"	Marcha (1. ^a audición)	A. Gz. Chirlaque
"Júpiter"	Suite de "The Planets"	G. Holst
"My first chorus"	Big Band	J. Briver
"El año pasado por agua"	Selección	Chueca
"Miss Saigon"	Musical	C. M. Schömborg

Director: Alfredo Gz. Chirlaque

- **A las 4,30 de la tarde**

PARTIDOS DE PELOTA "Feria de Pentecostés" en el Frontón.

- **De las 4 a las 8 de la tarde**

Continuación del PARQUE DE JUAGOS INFANTILES instalado en el patio del Seminario

- **A las 6 de la tarde**

FIESTA POPULAR en la plaza de toros, amenizada por la TXARANGA "Los Incansables"

- **A las 7 de la tarde**

CARRERA DE PATINES Y PATINETES, organizado por el grupo de jóvenes de Jardun, en Bideberri.

- **A las 11 de la noche**

BAILE camp con NUEVA ALASKA, en la plaza San Martín de Agirre.

- **A las 11,30 de la noche**

CONCIERTO ROCK en Bideberri con los grupos:

- Bost Axola
- Anestesia

MARTES

24

MAYO

• **A las 8,30 de la mañana**

PASACALLE con la Txaranga "Los Incansables".

• **A las 9 de la mañana**

ENCIERRO desde Barrenkale hasta la plaza de toros. A continuación embolados.

• **A las 10 de la mañana**

TIRO AL PLATO organizado por la Sociedad Ollagorra, en el Barrio San Juan.

• **De 11,30 a 13,30 del mediodía**

Recorrido del TREN LOCAL, con salida desde la plaza Fraiskozuri.

• **A las 12 del mediodía**

ACTUACION de los DANTZARIS de la Ikastola ARANZADI.

• **A las 4,30 de la tarde**

Final de los PARTIDOS DE PELOTA "Feria de Pentcostés" en el Frontón.

• **De las 5 a las 9 de la tarde**

Recorrido del TREN LOCAL.

• **De 6 a 8 de la tarde**

EXPOSICION de blusas, fotografías y slogans presentados al CONCURSO DE BLUSAS organizado por JARDUN elkartea, en la plaza San Martín de Agirre.

• **A las 6,30 de la tarde**

JUEGOS PARA CUADRILLAS en la plaza de toros, amenizados por la txaranga "Los Incansables".

• **A continuación**

PASACALLE con la txaranga "Los Incansables".

• **A las 8 de la tarde**

CARRERA DE BALSAS en el río Deba, desde el puente de la estación hasta el puente de Santa Marina, organizado por Beti Busti y Jardun

1.º premio 15.000 ptas.

Premio a la balsa más original 15.000 ptas.

• **Durante todo el día amenizarán las calles:**

- Las parejas de trikitilaris, "XAFRE eta ZAHARRA" eta "IZARO eta JON".
- La Txaranga "LOS INCANSABLES".



• **10 de la noche**

VERBENA con el conjunto EGAN, en la plaza San Martín de Agirre.

• **A las 12 de la noche**

Concentración en la plaza San Martín y SUBIDA DE BITORIANATXO.

10.^º ANIVERSARIO DEL EUSKALTEGI MUNICIPAL

MIERCOLES

25

MAYO

• **A las 7 de la tarde**

Recital de RUPER ORDORIKA en el local de Zabalotegi

JUEVES

26

MAYO

• **A las 7 de la tarde**

TEATRO con el grupo IN Fraganti en el local de Zabalotegi.
Interpretarán la obra "Hala bazan ez bazan, sar dadila..."

VIERNES

27

MAYO

• **A las 7 de la tarde**

Apertura de la exposición de Ortonovo en la Casa de Cultura.

• **A las 9 de la noche**

CENA-FIESTA del Euskaltegi municipal, en el frontón que está al lado del Euskaltegi.

La cena estará amenizada por los TRIKITILARIS Imuntzo y Ritxar.

DOMINGO

29

MAYO

• **A las 12,30 del mediodía**

"Concierto de primavera" a cargo de la Orquesta Sinfónica, Banda Juvenil, Orquesta de Acordeón y Coros de Musika Eskola

• P R O G R A M A •

BANDA JUVENIL

"Fra Diabolo" Obertura D. Auber
"Indiana Jones" Selección Chueca

Director: Angel Agiriano

ORQUESTA DE ACORDEONES

"Romance pour Helene" (Romance para Elena) K. de Wolf
"Aug einen persischen markt" (En un mercado persa) A. W. Katelbey

ORQUESTA DE COROS Y ACORDEON

"Au der Schöuen Blauen Donau" (El Danubio Azul) J. Strauss

Directora del Coro: Cristina Larrañaga

Directora de la Orquesta de Acordeón: M.^a Jesús Ugalde

ORQUESTA SINFONICA

"Sinfonía para Gran Orquesta" 1.^o tiempo J. C. Arriaga
"Sinphonic dance music" (Danzas sinfónicas) L. Bernstein

Director: Alfredo Gz. Chirlaque

• **A continuación**

Comida Popular

DOMINGO

5

JUNIO

• **A las 8 de la mañana**

CONCURSO DE PESCA organizado por la sección de pesca de la sociedad Ollagorra, en el río Angiozar.

SABADO

14

MAYO

• Por la mañana y por la tarde

Campeonato de Gipuzkoa de Gimnasia Rítmica interescolar

DOMINGO

15

MAYO

• Por la mañana:

III TORNEO DE PENTECOSTES DE GIMNASIA RÍTMICA, organizado por Ariznoa Elkartea, en el Polideportivo

VIERNES

20

MAYO

FINALES DE LOS JUEGOS ESCOLARES

<u>FUTBOL</u>	<u>LUGAR</u>	<u>HORA</u>
Categoría Alevín chicos	Ipintza	6,30
Categorías Benjamín	Ipintza	6,30
<u>BALONMANO</u>		
Categoría Alevín chicos	Seminario	5,30
Categoría Benjamín	Seminario	6,30
Categoría Alevín chicas	Seminario	5,30
<u>BALONCESTO</u>		
Categoría Benjamín	Seminario	5,30
Categoría Alevín chicos	Seminario	6,30

La entrega de premios se realizará en la plaza San Martín una vez finalizado el pasacalle de la Banda.

SABADO

21

MAYO

- **A las 11 de la mañana**

Pruebas atléticas combinadas para cadetes y junior, organizados por el Club Atletiko Zaleak, en el Campo de Agorrosin.

A continuación entrega de premios.



- **A las 4 de la tarde**

Campeonatos de Masters de Euskadi, organizados por el Club Natación Bergara.

La Comisión de Festejos no se hará
responsable de los daños que puedan
producirse durante la celebración de estas fiestas



Gure festaren alde

Por nuestra fiesta



Gure jendearen pozaren alde.
Gure ohiturak errotuenen alde.
Gipuzkoar guztien alde, ari da
lanean **kutxa.**
Berea lagunza gogotik eskainiz
gure lurrealdeko adierazpide
herritarre.
Gipuzkoa bihotz-bihotzean
daramagulako.

Gipuzkoa: Bihotz-bihotzean.

Por la alegría de nuestra gente. Por
nuestras tradiciones más arraigadas.
Por todos los guipuzcoanos,
trabaja **kutxa.** Colaborando
estrechamente en las
manifestaciones populares de
esta tierra.
Porque Gipuzkoa es algo muy
nuestro.

Gipuzkoa: Algo muy nuestro.



kutxa

gipuzkoa donostia kutxa
caja gipuzkoa san sebastián

gipuzkoa: bihotz-bihotzean
gipuzkoa: algo muy nuestro